

Camp Meeker Recreation and Park District (“District”), là một cơ quan của Quận Sonoma và hệ thống nước đô thị hay cộng đồng cung cấp nước cho hơn 200 điểm kết nối dịch vụ, District được quản lý, có hiệu lực theo pháp luật từ ngày 1 tháng Hai, 2020 bởi Luật Thượng Viện 998. Nay District thông qua Nghị Quyết sau đây về việc ngừng cung cấp dịch vụ cho cư dân vì không trả hóa đơn, sẽ sửa toàn bộ Mục 4.0 của Bộ Luật District.

Trương Mục Nợ Quá Hạn:

Trong đây, các trương mục nợ quá hạn được định nghĩa là bất kỳ trương mục nào chưa trả phí dịch vụ (mà không có thỏa thuận sắp xếp trả hóa đơn để trì hoãn hoặc giảm các khoản tiền trả, lập lịch thay thế để trả hóa đơn, hoặc nộp đơn tranh chấp hoặc khiếu nại hóa đơn đã quá hạn) trước khi kết thúc giờ làm việc của ngày thứ hai mươi tám (28) sau khi xuất hóa đơn trong đó các khoản phí chưa trả được thiết lập. Những quy tắc sau đây áp dụng cho việc thu nợ đối với các trương mục nợ quá hạn:

1. Trương Mục Nợ Số Tiền Nhỏ: Bất kỳ trương mục nào có số nợ nhỏ từ \$20 trở xuống có thể được chuyển qua, hoặc thêm vào, hóa đơn kế tiếp mà không phải trả lệ phí trả chậm hoặc bị thu nợ tiếp. Điều này hoàn toàn tùy theo quyết định của District.
2. Sắp Xếp Thay Thế để Trả Hóa Đơn: Bất kỳ khách hàng nào không thể trả cho dịch vụ trong quãng thời gian trả hóa đơn thông thường có thể yêu cầu sắp xếp thay thế để trả hóa đơn và tránh lệ phí trả chậm hoặc bị cắt dịch vụ. District sẽ xem xét các hoàn cảnh của yêu cầu và đưa ra quyết định xem có cho phép sắp xếp trả hóa đơn hay không.

District sẽ dựa trên những mục sau đây để cho phép sắp xếp thay thế để trả hóa đơn hay không:

- a. Xác Nhận của Bác Sĩ Chăm Sóc Chính: Xác nhận bởi Bác Sĩ Chăm Sóc Chính (Bác Sĩ Đa Khoa, Bác Sĩ Sản/Phụ Khoa, Bác Sĩ Nhi Đồng, Bác Sĩ Gia Đình, Bệnh Xá Chăm Sóc Chính, Bệnh Viện, hoặc Bệnh Xá cho Bệnh Nhân Ngoại Trú) rằng cắt dịch vụ nước sẽ đe dọa tới tính mạng hoặc gây ra mối đe dọa nghiêm trọng cho sức khỏe và an toàn của bất kỳ cư dân nào sống tại địa chỉ được cung cấp dịch vụ.
- b. Về Mặt Tài Chính Không Thể Trả Hóa Đơn: Khách hàng chứng minh rằng về mặt tài chính họ không thể trả hóa đơn theo chu kỳ gửi hóa đơn thông thường của District nếu bất kỳ người nào trong gia đình của khách hàng đang hưởng CalWORKs, CalFresh, trợ giúp chung, Medi-Cal, Trợ Cấp Lợi Tức An Sinh/Chương Trình Trợ Cấp của Tiểu Bang, hoặc Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Đặc Biệt của California cho Phụ Nữ, Trẻ Nhũ Nhi, và Trẻ Em, hoặc khách hàng khai rằng lợi tức hàng năm của gia đình là 200 phần trăm dưới mức nghèo của liên bang.
- c. Khách hàng sẵn sàng ký thỏa thuận trừ dần, lịch thay thế để trả hóa đơn, hoặc chương trình hoãn trả hoặc giảm số tiền trả hóa đơn, theo các văn bản chính sách nêu trong tài liệu này đối với tất cả các khoản tiền quá hạn nợ hóa đơn.

Khách hàng có thể liên lạc với District tại số (707) 874-9246 để bàn thảo về các lựa chọn để tránh bị cắt dịch vụ. Yêu cầu sắp xếp thay thế để trả hóa đơn phải được nộp cho District bằng văn bản tại 5240 Bohemian Hwy, Camp Meeker, CA.

Sắp xếp thay thế để trả hóa đơn có thể bao gồm những điều kiện thuận lợi như sau:

- a. Trừ dần các hóa đơn chưa trả.
- b. Tham gia vào lịch thay thế để trả hóa đơn.
- c. Giảm một phần hoặc toàn bộ hóa đơn chưa trả mà không thu thêm các khoản phí cho những người đang trả cho dịch vụ theo biểu phí.
- d. Tạm thời hoãn trả hóa đơn.

Sắp xếp thay thế để trả hóa đơn phải được lập bằng văn bản và được khách hàng cùng một đại diện của District ký. District có thể chọn xem khách hàng sẽ làm theo lựa chọn nào bên trên và có thể lập ra các con số cho lựa chọn trả hóa đơn đó. Bình thường, lựa chọn trả nợ đưa ra thường dẫn đến việc trả lại bất kỳ khoản nợ nào trong vòng 12 tháng. District có thể cho phép quãng thời gian trả nợ lâu hơn nếu thấy rằng điều đó là cần thiết để tránh gây ra khó khăn không đáng có cho khách hàng dựa trên hoàn cảnh của từng trường hợp. Khách hàng không được yêu cầu sắp xếp thay thế để trả hóa đơn cho bất kỳ khoản phí chưa trả sau đó trong khi đang có sắp xếp thay thế để trả hóa đơn hiện tại. Không tuân theo các điều khoản của sắp xếp thay thế để trả hóa đơn sẽ dẫn đến việc phát hành văn bản thông báo cắt dịch vụ, sẽ được phát hành không ít hơn năm (5) ngày trước khi ngừng cung cấp dịch vụ.

3. **Thông Báo Thêm**: District sẽ có thiện ý hợp lý cố gắng thông báo với khách hàng rằng trương mục vẫn quá hạn và sẽ gửi cho hãng thu nợ sau khi xuất hóa đơn khoảng 60 ngày. Các phương cách thông báo sẽ dựa trên lựa chọn nhận thông báo (tin nhắn, điện thoại, hoặc email) do khách hàng chọn. Khách hàng nào không chọn cách nhận thông báo sẽ được thông báo bằng thẻ treo cửa, điện thoại, hoặc email. District sẽ không có trách nhiệm nếu thông tin liên lạc qua điện thoại hoặc email không được khách hàng cập nhật.
4. **Văn Bản Thông Báo Ngưng Cấp Dịch Vụ**: District sẽ không ngưng cung cấp dịch vụ nước vì không trả hóa đơn cho đến khi khách hàng đã thiếu nợ ít nhất 60 ngày. District sẽ liên lạc với khách hàng bằng văn bản ít nhất 7 ngày làm việc trước khi ngưng cấp dịch vụ nước vì không trả hóa đơn. Văn bản thông báo ngưng cấp dịch vụ sẽ được gửi thư tới địa chỉ gửi thư chỉ định cho trương mục. Nếu địa chỉ gửi thư khác với địa chỉ của tài sản nơi cung cấp dịch vụ nước, một thông báo thứ nhì sẽ được gửi qua bưu điện tới cho địa chỉ dịch vụ và gửi tới “Người Cư Ngụ”. Văn bản thông báo ngưng cung cấp dịch vụ sẽ bao gồm:
 - Tên và địa chỉ của khách hàng
 - Số tiền nợ quá hạn
 - Ngày đến hạn phải trả nợ hóa đơn hoặc cần phải có thỏa thuận sắp xếp trả hóa đơn để tránh bị ngưng cung cấp dịch vụ
 - Mô tả quy trình áp dụng cho chương trình trừ dần
 - Mô tả quy trình tranh chấp hoặc khiếu nại một hóa đơn
 - Số điện thoại của District và liên kết tới trang mạng có văn bản chính sách thu nợ của District

- a. **Thông Báo cho Cư Dân Thuê Nhà/Người Cư Ngụ trong Khu Nhà có ĐỒNG HỒ NƯỚC RIÊNG**: District sẽ có thiện ý hợp lý để thông báo với người cư ngụ, qua văn bản thông báo khi trương mục dịch vụ nước đang chậm trả và thuộc diện bị ngưng cấp dịch vụ ít nhất là 10 ngày trước khi tắt nước. Văn bản thông báo sẽ khuyên người thuê nhà/người cư ngụ rằng họ có quyền trở thành khách hàng của District mà không cần phải trả khoản tiền đến hạn trả trong trương mục nợ hóa đơn, miễn là họ sẵn sàng tiếp nhận trách nhiệm về tài chính cho các khoản phí dịch vụ nước sau đó tại địa chỉ này. Để được

miễn trả khoản tiền quá hạn trên trương mục nợ hóa đơn, người thuê nhà/người cư ngụ phải cung cấp xác nhận việc thuê nhà bằng hợp đồng thuê nhà hoặc chứng từ trả tiền thuê nhà.

- b. Thông Báo tới Người Thuê Nhà/Người Cư Ngụ trong Tòa Nhà Nhiều Căn được Phục Vụ qua Đồng Hồ Tổng: District sẽ có thiện ý hợp lý để thông báo cho những người cư ngụ, bằng văn bản thông báo treo cửa cho mỗi căn hộ, khi trương mục dịch vụ nước đang bị trễ hạn và thuộc diện bị ngưng cấp dịch vụ ít nhất là 10 ngày trước khi dịch vụ nước bị tắt. Văn bản thông báo sẽ khuyên người thuê nhà/người cư ngụ rằng họ có quyền trở thành khách hàng của District mà không cần phải trả khoản tiền đến hạn trả trong trương mục nợ hóa đơn, miễn là họ sẵn sàng tiếp nhận trách nhiệm về tài chính cho các khoản phí dịch vụ nước sau đó tại (các) địa chỉ được phục vụ bởi đồng hồ tổng này. Nếu một hoặc nhiều người cư ngụ sẵn sàng và có thể tiếp nhận trách nhiệm cho các khoản dịch vụ nước sau đó theo thỏa đáng của District, hoặc nếu có phương tiện thực sự, hợp pháp sẵn có đối với District, để ngừng cung cấp dịch vụ có lựa chọn cho những người cư ngụ nào không đáp ứng yêu cầu để nhận dịch vụ, District sẽ có dịch vụ sẵn có cho những người cư ngụ nào đáp ứng các yêu cầu đó.
5. Thời Hạn Ngưng Cấp Dịch Vụ: Tất cả các khoản phí dịch vụ nước quá hạn và các lệ phí liên quan phải được nhận tại District trước 5 giờ chiều vào ngày ghi rõ trên văn bản thông báo ngừng cung cấp dịch vụ.
6. Ngưng Cấp Dịch Vụ Nước vì Không Trả Hóa Đơn: District sẽ ngưng cấp dịch vụ nước bằng cách tắt, và một số trường hợp là khóa đồng hồ. Trước khi dịch vụ bị ngưng, khách hàng sẽ được thông báo bằng văn bản thông báo ngưng cấp dịch vụ ít nhất là 7 ngày làm việc trước khi chấm dứt dịch vụ. Khách hàng sẽ bị thu một khoản phí để mở lại dịch vụ trong hệ thống hóa đơn cho dù đồng hồ nước đã được tắt thật sự hay không. Đồng hồ sẽ bị khóa vào vị trí đóng nếu không nhận được tiền trả hóa đơn trong vòng 7 ngày kể từ ngày ngưng cấp dịch vụ ban đầu và sẽ phải chịu phí ngừng cung cấp dịch vụ.
7. Tái Thiết Lập Dịch Vụ: Để lấy lại hoặc tiếp tục dịch vụ đã bị ngưng cung cấp vì không trả hóa đơn, khách hàng phải trả phí tái thiết lập dịch vụ. District sẽ cố gắng tái thiết lập dịch vụ ngay khi có thể thực hiện được nhưng, ít nhất, sẽ mở lại dịch vụ trước khi hết giờ của ngày làm việc thông thường kế tiếp sau ngày trả các khoản quá hạn và các lệ phí nợ hóa đơn phải chịu khi chấm dứt dịch vụ. Dịch vụ được bất kỳ người nào không phải nhân viên của District hoặc không được phép của District mở lại sẽ phải chịu phạt hoặc chịu phí hoặc lệ phí thêm. Bất kỳ hư hại nào xảy ra vì mở lại dịch vụ không được phép sẽ thuộc trách nhiệm của khách hàng. Thông tin về cách thức tái thiết lập dịch vụ sẽ được cung cấp vào hoặc trước khi ngừng cung cấp dịch vụ.

8. Tái Thiết Lập Dịch Vụ Sau Giờ Làm Việc: Dịch vụ được mở lại sau 5 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu, ngày cuối tuần, hoặc ngày lễ sẽ phải chịu phí tái thiết lập dịch vụ sau giờ làm việc. Dịch vụ sẽ không được mở lại sau giờ làm việc thông thường trừ khi khách hàng đã được thông báo về phí tái thiết lập dịch vụ sau giờ làm việc và đã ký thỏa thuận thừa nhận khoản phí này và đồng ý liên lạc với ban lập hóa đơn của District không chậm hơn trưa ngày làm việc kế tiếp để trả khoản phí này. Khoản phí tái thiết lập dịch vụ sau giờ làm việc được cộng thêm vào phí tái thiết lập dịch vụ bình thường và phí trả chậm cho trương mục quá hạn. Nhân viên District trả lời những cuộc gọi dịch vụ không được phép nhận tiền trả mà sẽ hướng dẫn khách hàng liên lạc với ban lập hóa đơn trước buổi trưa ngày làm việc kế tiếp. Dịch vụ đã bị tắt và khóa sẽ không được tái thiết lập sau giờ làm việc.

Đôi khi dịch vụ nước bị ngừng bởi vì dịch vụ này là dành cho trương mục mới và District chưa nhận được yêu cầu lập dịch vụ. Nếu dịch vụ được mở lại sau giờ làm việc thông thường bởi vì khách hàng chưa lập dịch vụ, khách hàng phải đồng ý liên lạc với ban lập hóa đơn để lập dịch vụ vào ngày làm việc kế tiếp để được miễn phí tái thiết lập dịch vụ sau giờ làm việc. Nếu dịch vụ bị ngừng vì bất kỳ lý do nào không nói rõ ở trên, dịch vụ sẽ được tái thiết lập càng sớm càng tốt và khách hàng sẽ được khuyên liên lạc với ban lập hóa đơn để giải quyết vấn đề. Trong trường hợp này sẽ không thu phí tái thiết lập dịch vụ sau giờ làm việc.

9. Thông Báo về Sử Dụng Chi Phiếu Thung: Khi nhận được chi phiếu thung là cách trả tiền cho dịch vụ nước và các khoản phí khác, District sẽ xem như trương mục này chưa trả nợ. District sẽ có thiện ý hợp lý để thông báo cho khách hàng qua điện thoại hoặc email về chi phiếu thung này. Thông báo trước 48 giờ về việc chấm dứt dịch vụ do chi phiếu thung sẽ được khởi tạo. Cách thức gửi thông báo sẽ dựa trên lựa chọn gửi thông báo (tin nhắn, điện thoại hoặc email) mà khách hàng chọn. Khách hàng chưa chọn cách thức nhận thông báo sẽ được thông báo qua điện thoại. Nếu District không thể liên lạc bằng tin nhắn, điện thoại, hoặc email, thì sẽ cố gắng thiện ý tới nơi cư ngụ rồi để lại thông báo chấm dứt dịch vụ.

Sẽ ngừng cung cấp dịch vụ nước nếu số tiền trên chi phiếu thung và phí chi phiếu thung không được trả vào hoặc trước ngày ghi rõ trên thông báo chấm dứt dịch vụ. Tất cả các khoản tiền phải trả để đổi chi phiếu thung và phí trả chi phiếu thung phải được trả bằng tiền mặt, thẻ tín dụng hoặc quỹ bảo đảm.

10. Chi Phiếu Thung cho Dịch Vụ Nước Đã Bị Ngừng Cung Cấp Trước Đây: Trong trường hợp khách hàng đưa chi phiếu thung để trả cho dịch vụ nước đã bị cắt từ trước vì không trả hóa đơn và District đã mở lại dịch vụ, District có thể nhanh chóng cắt dịch vụ mà không cần thông báo thêm. Không đưa thông báo trước 48 giờ chấm dứt dịch vụ trong trường hợp chi phiếu thung được nộp để trả cho các khoản phí sử dụng nước thuộc diện bị ngừng cung cấp.

Bất kỳ khách hàng nào viết chi phiếu thung để được mở lại dịch vụ đã bị đóng vì không trả hóa đơn đều phải trả bằng tiền mặt, thẻ tín dụng hoặc quỹ bảo đảm để mở lại dịch vụ đã bị ngừng cung cấp trong khoảng thời gian 12 tháng kể từ ngày chi phiếu bị gửi trả lại.

11. Các Hóa Đơn có Tranh Chấp: Nếu một khách hàng tranh chấp hóa đơn và thực hiện quyền của họ để khiếu nại lên Ban Giám Đốc, District sẽ không ngừng cung cấp dịch vụ nước vì không trả hóa đơn trong thời gian đang chờ xét đơn khiếu nại.